

<b>DOCKETED</b>	
<b>Docket Number:</b>	20-SPPE-01
<b>Project Title:</b>	Great Oaks South Backup Generating Facility Small Power Plant Exemption
<b>TN #:</b>	235428
<b>Document Title:</b>	Vietnamese Version - Chi Thi Ve Lich Trinh Cua Uy Ban Va Cac Chi Thi Lien Quan
<b>Description:</b>	This is a Vietnamese translation of the order of TN 235279
<b>Filer:</b>	Patty Paul
<b>Organization:</b>	California Energy Commission
<b>Submitter Role:</b>	Commission Staff
<b>Submission Date:</b>	10/26/2020 4:10:04 PM
<b>Docketed Date:</b>	10/26/2020



Tiểu Bang California  
Ủy Ban Phát Triển Và Bảo Tồn Tài  
Nguyên Năng Lượng Tiểu Bang  
1516 Ninth Street, Sacramento, CA 95814  
1-800-822-6228 – www.energy.ca.gov

ĐƠN XIN ÁP DỤNG NGOẠI LỆ DÀNH CHO  
NHÀ MÁY ĐIỆN NHỎ:

**CƠ SỞ PHÁT ĐIỆN DỰ PHÒNG  
GREAT OAKS SOUTH**

**Số Hồ sơ: 20-SPPE-01**

## CHỈ THỊ VỀ LỊCH TRÌNH CỦA ỦY BAN VÀ CÁC CHỈ THỊ LIÊN QUAN

### THÔNG TIN CƠ BẢN

Vào ngày 19/03/2020, SV1, LLC, một công ty con thuộc sở hữu toàn phần của Equinix, LLC, (Đương đơn) nộp Đơn xin áp dụng ngoại lệ cho nhà máy điện nhỏ (SPPE) cho Cơ sở Phát điện Dự phòng Great Oaks South (Đơn)<sup>1</sup> tới Ủy Ban Năng Lượng California (CEC).<sup>2</sup>

Vào ngày 02/07/2020, Hội đồng CEC<sup>3</sup> được chỉ định để tiến hành xem xét Đơn xin đã ban hành một “Thông báo về Hội nghị Ủy ban và các Chỉ thị liên quan,” (Thông báo ngày 02/07/2020), trong đó sắp xếp một Hội nghị Ủy ban vào ngày 13/07/2020.<sup>4</sup> Thông báo ngày 02/07/2020 hướng dẫn cán bộ CEC (Cán bộ) đưa ra một bản xác định vấn đề, một bản báo cáo tình trạng và một bản lịch trình đề xuất trước ngày 07/07/2020, đồng thời hướng dẫn Đương đơn đưa ra một bản hồi đáp về đề xuất của Cán bộ trước ngày 10/07/2020.<sup>5</sup> Cán bộ và Đương đơn đã làm đúng theo các thời hạn này.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Có thể xem thông tin về tiến hành này trên [trang web](https://www2.energy.ca.gov/sitingcases/greatoakssouth/) của CEC tại <https://www2.energy.ca.gov/sitingcases/greatoakssouth/>. Có thể xem các tài liệu liên quan đến tiến hành này trong [hồ sơ trực tuyến](https://efiling.energy.ca.gov/Lists/DocketLog.aspx?docketnumber=20-SPPE-01) tại <https://efiling.energy.ca.gov/Lists/DocketLog.aspx?docketnumber=20-SPPE-01>. Đơn có số TN 232466 và 232467-1 đến -3.

<sup>2</sup> Tên cũ của CEC là “Ủy Ban Phát Triển Và Bảo Tồn Tài Nguyên Năng Lượng Tiểu Bang.” (Pub. Resources Code, phần 25200.)

<sup>3</sup> Vào ngày 13/05/2020, CEC đã chỉ định một Ủy ban bao gồm Karen Douglas, Ủy viên và Chủ tọa và David Hochschild, Chủ tọa và Phó Chủ tọa, giám sát việc xử lý Đơn SPPE này. (TN 233123.)

<sup>4</sup> TN 233721.

<sup>5</sup> *Id.*, trang 3.

<sup>6</sup> Vào ngày 07/07/2020, Cán bộ đã đưa ra một bản ghi nhớ về xác định vấn đề, tình trạng và lịch trình đề xuất (báo cáo tình trạng) (TN 233795), và vào ngày 10/07/2020, Đương đơn đã đưa ra một bản phản hồi đối với báo cáo tình trạng của Cán bộ (TN 233832).

Trong báo cáo tình trạng ngày 07/07/2020, Cán bộ đã đề xuất một lịch trình giả định, trong số những vấn đề khác, rằng sẽ có nhiều khả năng đưa ra một bản nghiên cứu ban đầu và đề xuất tuyên bố giảm tác động tiêu cực (IS/MND) giống như các tài liệu được chuẩn bị trong các tiến hành xử lý SPPE trước đây.<sup>7</sup> Cán bộ và Đương đơn đã thảo luận về các đề xuất của mình trong Hội nghị Ủy ban diễn ra vào ngày 13/07/2020.<sup>8</sup>

Vào ngày 07/08/2020, Cán bộ đã đưa ra một bản báo cáo tình trạng và lịch trình đề xuất cập nhật. Trong bản cập nhật ngày 07/08/2020, Cán bộ cho biết mình sẽ đưa ra một bản báo cáo tác động môi trường (EIR) để làm tài liệu về môi trường cho Đơn xin thay vì một bản IS/MND.<sup>9</sup>

Vào ngày 31/08/2020, Ủy ban đã ban hành một “Thông báo về Hội nghị Ủy ban và các Chỉ thị Liên quan” (Thông báo ngày 31/08/2020), trong đó sắp xếp một Hội nghị Ủy ban vào ngày 23/09/2020 để thảo luận về đề xuất đưa ra EIR của Cán bộ và các cơ hội để mở rộng sự tiếp cận và tham gia của cộng đồng bên cạnh những vấn đề khác.<sup>10</sup>

Thông báo ngày 31/08/2020 cũng yêu cầu Cán bộ và Đương đơn lập báo cáo tình trạng vào ngày 10/09/2020, trong đó “xác định thực trạng cụ thể hoặc luật ưu tiên đề xuất chuẩn bị đưa ra một EIR và xác định các phân tích bổ sung sẽ được đưa vào EIR để hỗ trợ Ủy ban đưa ra quyết định về Đơn xin.”<sup>11</sup> Cán bộ và Đương đơn đã thảo luận về đề xuất lập EIR của Cán bộ trong bản báo cáo tình trạng<sup>12</sup> và trong thời gian Hội nghị Ủy ban diễn ra vào ngày 23/09/2020.<sup>13</sup>

## **THẢO LUẬN VÀ CHỈ THỊ**

### ***Đề xuất lập EIR của Cán bộ***

Cán bộ và Đương đơn không đồng ý về việc liệu một EIR có bảo đảm hay không. Theo Cán bộ, lập EIR là phù hợp vì nhiều lý do vừa có tính thực tế vừa quan trọng. Đặc biệt, Cán bộ chỉ ra sự cần thiết của việc có các phân tích kỹ lưỡng hơn, trong đó chỉ ra những sự thay thế mà thường không có trong các tài liệu đánh giá môi trường khác. Cán bộ cũng quan ngại về những báo cáo gần đây của Hội đồng Tài nguyên Không khí California (CARB) và Khu Quản lý Chất lượng Không khí Khu vực Vịnh (BAAQMD), trong đó bày tỏ quan ngại đối với các máy phát điện dự phòng chạy dầu diesel và không đồng tình với các phân tích chất lượng không khí và sức khỏe cộng đồng của

---

<sup>7</sup> TN 233795, trang 1.

<sup>8</sup> Bản ghi âm của phóng viên tại Hội nghị Ủy ban ngày 13/07/2020 có số TN 233988 và từ đây được trích dẫn là “ngày điều trần, RT trang: dòng – trang: dòng.” Ví dụ: 7/13/20 RT 1:1 – 2:2.

<sup>9</sup> TN 234271, trang 4.

<sup>10</sup> TN 234539, trang 3.

<sup>11</sup> *Id.*, trang 4.

<sup>12</sup> Báo cáo tình trạng của Cán bộ có số TN 234657. Báo cáo tình trạng của Đương đơn có số TN 234660 (gửi vào ngày 11/09).

<sup>13</sup> Bản ghi âm của phóng viên tại Hội nghị Ủy ban ngày 23/09/2020 có số TN 234905. Bản ghi âm được công bố mà không có số trang, vì vậy phán quyết này đề cập đến số trang của bản pdf.

Cán bộ, đặc biệt là tính khả thi của việc mô phỏng các tình huống khẩn cấp.<sup>14</sup> Cán bộ chỉ ra rằng có thể dễ dàng nhận thấy rằng những bất đồng quan điểm này sẽ tiếp tục cho tới phiên điều trần có bằng chứng và do đó cần thiết phải lập EIR.<sup>15</sup> Cán bộ cũng giải thích rằng người dân quanh vùng và công chúng đã bày tỏ sự quan ngại sâu sắc đối với Đơn này.<sup>16</sup>

Đương đơn đồng ý rằng đề xuất lập EIR của Cán bộ là được pháp luật cho phép.<sup>17</sup> Tuy nhiên, Đương đơn giữ quan điểm rằng việc lập EIR là không bảo đảm và sẽ gây ra những sự chậm trễ không cần thiết.<sup>18</sup> Đương đơn khẳng định rằng Cán bộ thừa nhận mình không dự đoán được những tác động môi trường to lớn chưa khắc phục được<sup>19</sup> và nói rằng có thể thực hiện những phân tích thay thế trong giai đoạn tiến hành xử lý kể cả nếu Cán bộ lập IS/MND.<sup>20</sup> Đương đơn cũng nói rằng những vấn đề được công chúng nêu ra đã được giải quyết trong Đơn.<sup>21</sup>

Chúng tôi nhận thấy rằng EIR phù hợp trong trường hợp này dựa trên hồ sơ hiện có trước mặt chúng tôi. Quyết định của chúng tôi dựa trên mục tiêu cơ bản của Đạo luật Chất lượng Môi trường California (CEQA), đó là cung cấp thông tin cho những người đưa ra quyết định của công chúng và chính phủ về những tác động môi trường của những quyết định của họ.<sup>22</sup> Vì vậy, EIR là tài liệu đánh giá môi trường phù hợp hơn căn cứ theo CEQA trong trường hợp này bởi vì nó sẽ cung cấp thông tin cho công chúng tốt hơn và hỗ trợ những người đưa ra quyết định có thể đưa ra kết luận về những tác động to lớn tiềm ẩn của dự án được đề xuất.

Ở đây, ý định của Cán bộ về việc tiến hành các phân tích kỹ lưỡng hơn theo yêu cầu của EIR là phù hợp vì CARB và BAAQMD - hai cơ quan có chuyên môn trong việc mô phỏng và phân tích chất lượng không khí và sức khỏe cộng đồng, phân tích và tác động đến sức khỏe cộng đồng - đã bày tỏ quan ngại rằng các phân tích và mô hình của Cán bộ có thể không chỉ ra đầy đủ những tác động to lớn tiềm ẩn đối với chất lượng không khí và sức khỏe cộng đồng. Ngoài ra, EIR sẽ giúp cung cấp thông tin tới công chúng tốt hơn, bao gồm cả những người dân quanh vùng đã bày tỏ sự quan tâm to lớn đến dự án và giúp CEC xem xét các lựa chọn thay thế cho các máy phát điện dự phòng chạy dầu diesel được đề xuất. Do đó, với tất cả các thực trạng trong trường hợp này, chúng tôi đồng ý rằng EIR sẽ đáp ứng được tốt nhất các mục tiêu của CEQA và từ chối yêu cầu của Đương đơn về việc yêu cầu Cán bộ lập IS/MND.

---

<sup>14</sup> 9/23/20 RT 28:18 – 29:5; 31:13 – 31:25.

<sup>15</sup> *Id.*, tại 32:1 – 32:10.

<sup>16</sup> *Id.*, tại 32:11 – 32:17.

<sup>17</sup> TN 234660, trang 1.

<sup>18</sup> 9/23/20 RT 40:10 – 40:11; TN 234660, trang 2, 6.

<sup>19</sup> TN 234660, trang 5; *xem thêm* 9/23/20 RT 39:8 – 40:13.

<sup>20</sup> TN 234660, trang 6; *xem thêm* 9/23/20 RT 40:13 – 40:18.

<sup>21</sup> TN 234660, trang 2.

<sup>22</sup> *Citizens of Goleta Valley v. Board of Supervisors* (1990) 52 Cal.3d 553, 564.

## ***Cơ hội để Mở rộng hoạt động Tiếp cận và Tham gia của Cộng đồng***

Ủy ban đánh giá cao cuộc thảo luận công khai giữa các bên và Văn phòng Cố vấn Công cộng của CEC về hoạt động tiếp cận và tham gia cộng đồng. Trong điều kiện khả thi và được cho phép bởi các cơ quan y tế công cộng của tiểu bang và địa phương, Ủy ban sẵn lòng tổ chức Hội nghị Ủy ban trong cộng đồng. Cho đến lúc đó, Ủy ban sẽ tiếp tục tiến hành xử lý từ xa với sự cân nhắc các khuyến nghị của Cố vấn Công cộng. Ngoài ra, Ủy ban khuyến khích và hoan nghênh sự tham gia của cộng đồng trong việc tiến hành xử lý Đơn này và hi vọng Cán bộ và Cố vấn Công cộng sẽ tận dụng cơ hội này để tạo điều kiện cho công chúng biết và tham gia vào tiến hành này.

Ủy ban khuyến khích Đơn hợp tác với Cán bộ và Cố vấn Công cộng để xác định các biện pháp họ có thể cùng thực hiện nhằm tạo điều kiện cho công chúng biết về Đơn. Do đó, Ủy ban khuyến khích Đơn hợp tác và Cán bộ thực hiện theo thỏa thuận để cùng với Cố vấn Công cộng để xem xét việc đặt các biển báo dành riêng cho từng khu vực và ngôn ngữ liệu có khả thi tại Cơ sở Phát điện Great Oaks South hay không và nếu có thể thì thực hiện việc đó.<sup>23</sup> Theo thỏa thuận đó, tại thời điểm này, chúng tôi từ chối việc yêu cầu Đơn hợp tác đặt biển báo tại khu vực này, nhưng quyết định này không có điều khoản nào ngăn cản Đơn hợp tác đặt biển báo đó nếu xác định rằng việc đặt biển báo là khả thi tại địa điểm dự án được đề xuất. Bằng cách này, Ủy ban **RA LỆNH** cho Cán bộ phải đưa ra bản tóm tắt kế hoạch đặt biển báo tại khu vực (nếu có) vào báo cáo tình trạng vào ngày **10/11/2020**.

### ***Chỉ thị về lịch trình***

Bằng cách này, Ủy ban thông qua lịch trình cho tiến hành xử lý được đính kèm bên dưới, trong đó ghi nhận đề xuất của Cán bộ về việc lập EIR. Ủy ban khuyến khích các bên nỗ lực hết mình để hoàn thành các mốc quan trọng trước những ngày này

## **CỐ VẤN CÔNG CỘNG VÀ CÁC LIÊN HỆ CEC KHÁC**

Văn phòng Cố vấn Công cộng của CEC hỗ trợ người dân trong việc tham gia tiến hành của CEC. Để biết thông tin về cách thức tham gia tiến hành này, hoặc để yêu cầu các dịch vụ ngôn ngữ hoặc có các yêu cầu hợp lý khác, vui lòng liên hệ [Cố vấn Công cộng, Noemí O. Gallardo](#), qua email [PublicAdvisor@energy.ca.gov](mailto:PublicAdvisor@energy.ca.gov), hoặc qua số điện thoại (916) 654-4489, hoặc số điện thoại miễn phí (800) 822-6228.

Các bên và người dân có thể liên hệ Cán bộ Điều Trần, [Ralph Lee](#) qua email [Ralph.Lee@energy.ca.gov](mailto:Ralph.Lee@energy.ca.gov) hoặc qua số điện thoại (916) 654-3953, và [Linda Barrera](#) qua email [Linda.Barrera@energy.ca.gov](mailto:Linda.Barrera@energy.ca.gov) hoặc qua số điện thoại (916) 628-2221, để được giải đáp về Chỉ thị này hoặc những câu hỏi về quy trình chung.

---

<sup>23</sup> Xem *id.* tại 46:20 – 46:22; 47:18 – 48-15; 49:17 – 49:25.

Vui lòng gửi các câu hỏi chuyên môn liên quan đến Đơn đến [Lisa Worrall, Giám đốc Dự án](mailto:Lisa.Worrall@energy.ca.gov), qua email [Lisa.Worrall@energy.ca.gov](mailto:Lisa.Worrall@energy.ca.gov) hoặc qua số điện thoại 916-654-4545.

Vui lòng gửi đề xuất báo chí đến [Văn phòng Báo Chí và Truyền thông Đại chúng](mailto:MediaOffice@energy.ca.gov) qua email [MediaOffice@energy.ca.gov](mailto:MediaOffice@energy.ca.gov) hoặc qua số điện thoại (916) 654-4989.

## **TÀI LIỆU LIÊN QUAN**

Có thể xem các thông tin liên quan đến tình trạng của Đơn xin, cùng với các thông cáo và tài liệu liên quan khác trên [trang web của CEC](https://ww2.energy.ca.gov/sitingcases/greatoakssouth/) về tiến hành đối với Cơ sở Phát điện Dự phòng Great Oaks South tại: <https://ww2.energy.ca.gov/sitingcases/greatoakssouth/>.

## **CHỈ THỊ CHÍNH THỨC.**

Ngày: 15 / 10 / 2020

Ngày: 16 / 10 / 2020

**CHẤP THUẬN BỞI:**

**CHẤP THUẬN BỞI:**

---

Karen Douglas  
Ủy viên và Chủ tọa  
Ủy ban xử lý SPPE tại Cơ sở Phát  
điện Dự phòng Great Oaks South

---

David Hochschild  
Chủ tọa và Phó Chủ tọa  
Ủy ban xử lý SPPE tại Cơ sở Phát  
Điện Dự phòng Great Oaks South

**GREAT OAKS SOUTH**  
**CƠ SỞ PHÁT ĐIỆN DỰ PHÒNG SPPE (20-SPPE-01)**  
**CHỈ THỊ VỀ LỊCH TRÌNH**  
**THÁNG 10, 2020**

<b>HOẠT ĐỘNG</b>	<b>THỜI GIAN</b>
Tất cả các bên gửi Báo cáo Tình trạng	Không trễ hơn ngày 10 hàng tháng
Cán bộ gửi Thông cáo Chuẩn bị báo cáo tác động môi trường (EIR)	Quý 4
Cán bộ tổ chức cuộc họp xác định phạm vi EIR	Không quá 30 ngày kể từ khi Cán bộ công bố bản dự thảo EIR
Cán bộ công bố bản dự thảo EIR và gửi các Thông cáo thích hợp tới Phòng thanh toán bù trừ của bang <sup>24</sup>	Trong vòng 60 ngày kể từ khi Cán bộ nhận được phản hồi yêu cầu dữ liệu cuối từ Đương đơn.
Hết thời gian Phản hồi công chúng trong bản dự thảo EIR của Cán bộ <sup>25</sup>	45 ngày sau khi Cán bộ công bố bản dự thảo EIR
Ngày cuối cùng để gửi đơn xin can thiệp <sup>26</sup>	45 ngày sau khi Cán bộ công bố bản dự thảo EIR
Cán bộ gửi phản hồi tới phần Phản hồi công chúng và bản EIR cuối.	20 ngày sau khi đóng Phản hồi công chúng
Các bên gửi Lời khai mở đầu	14 ngày sau khi Cán bộ gửi phản hồi đối với Phản hồi công chúng
Các bên gửi Lời khai hồi đáp <sup>27</sup> và bất kỳ chỉnh sửa hay phụ lục nào tới bản EIR cuối	14 ngày sau Lời khai mở đầu
Các bên gửi báo cáo Hội nghị tiền điều trần (PHC)	5 ngày sau Lời khai hồi đáp

<sup>24</sup>Cán bộ không được công bố bản Dự thảo EIR trước 30 ngày sau khi Chú ý Chuẩn bị được cấp. (Pub. Resources Code, phần 21080.4, khoản (a); Cal. Code Reg., mục 14, phần 15082, khoản (b).)

<sup>25</sup> Lưu ý rằng Phòng thanh toán bù trừ của bang có 3 ngày để cung cấp tài liệu đánh giá môi trường sau khi nhận được. (Pub. Resources Code, phần 21091, khoản (c)(3).)

<sup>26</sup> Thời hạn nộp đơn xin can thiệp sẽ do chủ tọa đặt ra, hoặc nếu không có thời hạn nào được đặt ra thì là ít nhất 30 ngày trước ngày đầu tiên của phiên điều trần bằng chứng. (Cal. Code Regs., mục 20, phần 1211.7, khoản (b).)

<sup>27</sup> Bảy ngày trước phiên điều trần bằng chứng hoặc vào những thời điểm khác theo lệnh của chủ tọa. (Cal. Code Regs., mục 20, phần 1943.)

<b>HOẠT ĐỘNG</b>	<b>THỜI GIAN</b>
PHC	7 ngày sau báo cáo PHC
Phiên Điều trần Dựa trên Bằng chứng <sup>28</sup>	7 ngày sau PHC
Ủy ban Đề trình Quyết định được Đề xuất	Được xác định sau
Phiên điều trần Chấp nhận Sau cùng của Ủy ban	Được xác định sau
Thông báo về Phán quyết được công bố	Trong 5 ngày làm việc của Quyết định Ủy quyền

Ủy ban có thể sửa đổi lịch trình bất kỳ lúc nào. Ủy ban sẽ ban hành ngày tháng cuối cùng trong một Chỉ thị sau này.

---

<sup>28</sup> Các phiên điều trần bằng chứng sẽ bắt đầu không quá 100 ngày sau khi đơn SPPE được gửi trừ khi có lệnh khác của chủ tọa. (Cal. Code Regs., mục 20, phần 1944, khoản (b).) Trong “Chú ý về Hội nghị Ủy ban và các Phán quyết liên quan” ngày 13/07/2020, Ủy ban đã kéo dài thời hạn cho phiên điều trần căn cứ theo Bộ luật Quy định California, mục 20, phần 1203, khoản (f) và phần 1944, khoản (b). (TN 233721, trang 4.)